

Projeto de Subsídio para Promoção do Bem-Estar Social da
WAM (Agência de Bem-Estar e Serviços Médicos) Ano Fiscal de 2020



NPO Serviço de Assistência aos Brasileiros no Japão (SABJA)

Relatório de Atividades

Atendimento psicológico em português e

Atendimento educacional às crianças

brasileiras residentes no Japão



Ano Fiscal de 2020

Introdução	4
<hr/> <hr/>	
Capítulo I Visão geral da Organização	Error! Bookmark not defined.
<hr/> <hr/>	
1. Atividades e Histórico	Error! Bookmark not defined.
<hr/> <hr/>	
2. Principais atividades conveniadas.....	9
<hr/> <hr/>	
Capítulo 2 Atendimento Psicológico em português.....	11
<hr/> <hr/>	
1. Antecedentes e Objetivos.....	12
<hr/> <hr/>	
2. Atividades e Resultados	14
<hr/> <hr/>	
3. Resultados	17
<hr/> <hr/>	
4. Futuras iniciativas.....	19
<hr/> <hr/>	
Capítulo 3 Apoio Educacional às Crianças Brasileiras.....	20
<hr/> <hr/>	
1. Antecedentes e Objetivos.....	21
<hr/> <hr/>	
2. Atividades e Resultados	27
<hr/> <hr/>	
3. Resultados	29
<hr/> <hr/>	
4. Futuras iniciativas.....	34
<hr/> <hr/>	
Capítulo 4 Listagem dos órgãos de atendimento em português.....	37
<hr/> <hr/>	
1. Antecedentes e Objetivos.....	38
<hr/> <hr/>	
2. Antecedentes e Objetivos.....	38
<hr/> <hr/>	
3. Resultados	39
<hr/> <hr/>	
4. Futuras iniciativas.....	39

Capítulo 5	Distribuição de vídeo.....	40
-------------------	-----------------------------------	-----------

1.	Antecedentes e Objetivos.....	41
----	-------------------------------	----

2.	Atividades e Resultados	41
----	-------------------------------	----

3.	Resultados.....	43
----	-----------------	----

4.	Futuras Iniciativas	44
----	---------------------------	----

Capítulo 6	Resumo Geral	45
-------------------	---------------------------	-----------

1.	Resumo das atividades	46
----	-----------------------------	----

2.	Futuras atividades	47
----	--------------------------	----

3.	Relatório das atividades.....	49
----	-------------------------------	----

(Referências)	49
---------------	-------	----

(Entidade subsidiadora)	49
-------------------------	-------	----

(Entidades e Organizações apoiadoras)	50
---------------------------------------	-------	----

Introdução

Este relatório se refere às atividades do ano fiscal de 2020 da NPO Serviço de Assistência os Brasileiros no Japão (NPO SABJA), dentro do programa promoção e auxílio para o bem-estar social subsidiado pela WAM Welfare And Medical Service Agency.

O relatório analisa os problemas e questões enfrentados pelos brasileiros residentes no Japão através das atividades abaixo relacionadas e desenvolvimento de ações de apoio para a resolução dos mesmos.

- ①Atendimento psicológico em português
- ②Suporte educacional às crianças brasileiras
- ③Listagem dos órgãos de atendimento em português
- ④Distribuição de vídeo

A NPO SABJA tem como objetivo ajudar os brasileiros que vivem no Japão a se adaptarem à sociedade japonesa, ajudar a resolver vários problemas que ocorrem na vida cotidiana e ajudar as crianças a expandir seu futuro e potencial. Fundada em 1998, oferecemos atividades de apoio gratuitas aos brasileiros, com base no apoio recebido de indivíduos, entidades e organizações diversas. A atividade é realizada com a participação numerosa de voluntários, e voluntários especialistas nas áreas da saúde física e mental, educação, vida cotidiana, ambiente de trabalho, direito, seguros, impostos etc. As atividades também contam com o apoio da Embaixada do Brasil no Japão, bem como do Consulado-Geral do Brasil em Tóquio, Nagóia e Hamamatsu.

Este relatório, compartilhado com os setores público e privado japoneses, aborda as questões que a NPO SABJA levantou nas áreas de aconselhamento psicológico e educação de crianças brasileiras, que são consideradas particularmente necessitadas de assistência entre outros problemas, visando ajudar a formular atividades de apoio à comunidade brasileira residente no Japão.

Norberto Shinji Mogi

Diretor-Presidente da NPO SABJA

Capítulo I Visão geral da Organização

Capítulo I

Visão geral da Organização

I. Atividades e Histórico

Após a revisão da Lei de Controle de Refúgio de Imigração em 1990, muitos nipo-brasileiros vieram para o Japão como trabalhadores de kasasegui, e o número atingiu o pico de 316.967 em 2007. Muitos deles viviam principalmente na área de Tokai (Aichi, Shizuoka, Gifu), na área norte de Kanto (Gunma, Ibaraki) e na área de Shinetsu (Nagano), e formaram uma sociedade comunitária única chamada de comunidade brasileira. Embora tenham forte coesão dentro da comunidade e tenham uma conexão para ajudar uns aos outros, os brasileiros têm pouco envolvimento com a comunidade local e com deficiência no aprendizado do idioma japonês, portanto, não podem obter as informações de que precisam em suas vidas diárias, estão isolados da sociedade e têm educação insuficiente. Houve muitos casos de brasileiros que se voltaram ao crime pois não tiveram oportunidades de educação e tinham empregos limitados. Com o objetivo de apoiá-los, foi formado em 1998 um grupo de voluntários (SABJA) de apoio a brasileiros residentes no Japão, que iniciou atividades de apoio voltadas para a vida cotidiana e a educação em português, tendo posteriormente sido constituído e certificado como organização sem fins lucrativos (NPO SABJA) para apoiar brasileiros que moram no Japão

Em 2009, em consequência da crise econômica de 2018, houve aumento na demanda por psicólogos brasileiros, principalmente referente ao aconselhamento da vida cotidiana. Atualmente tem aumentado consultas sobre o desenvolvimento e educação das crianças.

A NPO SABJA é dirigida por uma diretoria e membros formados por brasileiros e japoneses e, além de funcionários e voluntários, também participam das atividades especialistas brasileiros (médicos, psicólogos etc.) e japoneses (médicos, advogados etc.) Além disso, estamos trabalhando nos cinco projetos principais a seguir, ao mesmo tempo em que coordenamos e cooperamos com várias entidades e organizações.

- Projeto de desenvolvimento saudável juvenil: workshops, seminários, festivais, etc. para crianças brasileiras
- Aconselhamento de vida social empresarial: Consulta geral telefônica gratuita (trabalhista, jurídica, tributária, educacional, etc.), consulta gratuita com médicos brasileiros, psicólogos brasileiros, advogados etc.
- Atividades extra-escolares: realização de seminários para adultos que trabalham, etc.
- Intercâmbio cultural: Participação e realização de eventos e festivais beneficentes, etc.
- Projetos de apoio e socorro: Apoio urgente (por exemplo, inundação na província de Ibaraki, terremoto de Kumamoto, apoio material para áreas afetadas por chuvas fortes no oeste do Japão, realização de sessões de aconselhamento psicológico, apoio alimentar para a comunidade brasileira devido ao Covid-19, etc.)

Histórico		
Ano	Tema	Desafio
1990	Com a revisão da Lei de Controle de Imigração, houve aumento de brasileiros no Japão e consequente aumento de pessoas com dificuldade de moradia bem como aumento de crimes.	Formação de grupo de voluntários (SABJA) com atividades em conjunto com os Consulados Itinerantes, atividade de atendimento temporário realizado pelo Consulado Geral do Brasil em Tóquio, em regiões de alta concentração de brasileiros, com consulta por psicólogo brasileiro.
2003		Estabelecimento da NPO Serviço de Assistência aos Brasileiros no Japão (NPO SABJA)
2009	Aumento de consultas psicológicas devido à crise econômica de 2008	Início de atendimento por telefone, Skype e online.
2013	A importância do apoio psicológico para os brasileiros que vivem no	Acordo com o Consulado Geral do Brasil em Tóquio para atendimento de consultas médicas e psicológicas dentro do Consulado de Tóquio.
2015	Japão tornou-se evidente, e com isso houve um fortalecimento na tomada de medidas do governo brasileiro.	Acordo com o Consulado Geral do Brasil em Nagoya para atendimento psicológico e palestras na área de jurisdição do Consulado de Nagóia. Acordo com o Consulado-Geral do Brasil em Hamamatsu para atendimento psicológico e palestras na área de jurisdição do Consulado de Hamamatsu.
2016	Aumento de demanda por serviços fora das regiões de grande concentração de brasileiros.	Aumento de psicólogos brasileiros para 4 e ampliação do atendimento para todo o Japão com o programa do WAM
2017	Aumento de consulta de trabalhadores	Início do atendimento noturno. Início do atendimento de assuntos legais em conjunto com a Associação de Advogados de Tóquio
2018	Aumento da migração de brasileiros para a área ao redor da Província de Shimane.Falta de	Realização de seminários aos brasileiros e seus apoiadores da área educacional na província de Shimane, como parte do projeto WAM.

	cooperação entre brasileiros e comunidades locais.	
2019	Aumento de consultas sobre educação e desenvolvimento infantil das crianças brasileiras por parte de pais e professores.	<p>Pesquisa "Deficiência do desenvolvimento e deficiências emocionais de crianças brasileiras que frequentam escolas Japonesas" em colaboração com a Embaixada do Japão.</p> <p>Teste de inteligência WISC, como parte do projeto da WAM.</p>

2. Principais atividades conveniadas

Organização conveniada	Atividade
Embaixada do Brasil em Tóquio	<p>Pesquisa sobre autismo entre crianças brasileiras</p> <p>Participação em eventos de intercâmbio cultural</p>
Consulado-Geral do Brasil em Tóquio	<p>Participação nas Caravanas do Consulado Itinerante</p> <p>Aconselhamento médico aos brasileiros na jurisdição do consulado</p> <p>Aconselhamento psicológico aos brasileiros na jurisdição do consulado</p> <p>Eventos sobre Educação (aconselhamento, palestras) etc</p>
Consulado-Geral do Brasil em Nagóia	<p>Aconselhamento psicológico aos brasileiros na jurisdição do consulado</p> <p>Eventos sobre Educação (aconselhamento, palestras) etc</p>
Consulado-Geral do Brasil em Hamamatsu	<p>Aconselhamento aos brasileiros na jurisdição do consulado</p> <p>Auxílio às creches para brasileiros na jurisdição do consulado</p>
Outros	<p>Escolas brasileiras no Japão</p> <p>NPO Associação das Escolas Brasileiras no Japão (AEBJ)</p> <p>Associação dos Advogados de Tóquio</p> <p>Instituto de Engenharia para o Futuro</p> <p>Prefeituras das cidades com grande concentração de brasileiros</p> <p>NPOs de apoio aos brasileiros no Japão</p> <p>Rede de apoio aos estrangeiros no Japão</p>

Escritório Regional de Imigração de Tóquio, Centro de Apoio a Residentes Estrangeiros
(FRESC)

Capítulo 2

Atendimento Psicológico em português

I. Antecedentes e Objetivos

Progresso na estrutura de aconselhamento psicológico em português voltado aos brasileiros

Época	Brasileiros residentes no Japão	Estrutura de atendimento psicológico
1990	Aumento na imigração brasileira com a reforma da lei de imigração (O país durante a bolha econômica dos anos 80 experimentou falta de mão-de-obra, e para acomodar a demanda das empresas, o governo mudou a lei de imigração, concedendo visto de trabalho para até a terceira geração de brasileiros.)	Fundação e início de atendimento psicológico. Consultas psicológicas realizado por psicólogos brasileiros em conjunto com as Caravanas Itinerantes do Consulado-Geral do Brasil em Tóquio.
2008	Impacto da crise econômica de 2008 (Crise Lehman Brothers) na situação empregatícia dos brasileiros	Início de atendimento psicológico por telefone em virtude do aumento de consultas. Atendimento com 2 psicólogos.
2009	Aumento de consultas psicológicas online	Início de atendimento via Skype
2013	Governo brasileiro inicia esforços para apoiar a saúde mental de brasileiros que vivem no Japão	Início de atendimento nas dependências do Consulado-Geral de Tóquio.
2015		Início de atendimento nas dependências do Consulado-Geral de Nagóia. Início de atendimento nas dependências do Consulado-Geral de Hamamatsu.
2016	Aumento de consultas fora de regiões de grande concentração de brasileiros	Consulta psicológica a nível nacional com psicólogos brasileiros através de apoio financeiro da WAM.
2017	Aumento de consultas trabalhistas	Início de atendimento noturno, entre 18 e 21 horas.
2018		Início de atendimento aos sábados.
2019	Governo japonês começa medidas de apoio	Início de atendimento presencial em cidade da Província de Aichi.

O atendimento psicológico em português é feito online, por telefone e Skype, atendimento presencial no Consulado Geral do Brasil, regiões de concentração de brasileiros, escolas

brasileiras, NPO locais e creches brasileiras. Ampla gama de atividades, como aconselhamento em grupo para crianças e apoio individual em escolas públicas de ensino fundamental onde estudam crianças brasileiras. Com 30 anos de experiência, NPO SABJA acumulou conhecimento e know-how para apoiar os brasileiros que vivem no Japão, e agora desenvolve atividades a partir de aconselhamento psicológico, suporte da vida cotidiana e convivência com comunidades locais. Atividades como educação e cooperação com escolas primárias japonesas.

Com o atendimento psicológico contínuo, realizamos uma pesquisa junto ao paciente e ao psicólogo todos os anos sobre o conteúdo do serviço de aconselhamento e os efeitos deste aconselhamento, o que possibilita compreender as necessidades e melhorar o atendimento. De acordo com questionário semestral, o grau de satisfação com relação ao atendimento é alto e verifica-se uma melhora na avaliação psicológica, no entanto em muitos casos é necessário um atendimento contínuo e prolongado.

O número de sessões de aconselhamento e o período de recuperação diferem dependendo da pessoa, mas de um modo geral (* 1) pode se considerar o seguinte.

Quantidade/Período	Sintomas
Até 5 vezes	Sintomas claros de PTSD - Síndrome do Estresse Pós-Traumático, medo, apreensão, ansiedade, e sintomas de desordens mentais temporárias como depressão e ansiedade.
Até 10 vezes	Desordem de adaptação, auto-crítica, auto negação, perda de auto-confiança, apreensão, obsessão compulsiva, sintomas leves de pânico, sintomas leves dissociação com a realidade.
Até 6 meses	Sintomas leves a médios de aflição, auto mutilação, obsessão compulsiva, descoordenação motora do corpo e C-PTSD - Síndrome do Estresse Pós-Traumático Complexo causados por depressão, intimidação (bullying), assédio e violência doméstica.
Acima de 6 meses	Obsessão compulsiva prolongada, descoordenação motora, forte depressão, PTSD - Síndrome do Estress Pós-Traumático por morte, incluindo suicídio de familiares, parentes e pessoas próximas, C-PTSD - Síndrome do Estresse Pós-Traumático Complexo por aflição, intimidação (bullying), assédio e violência doméstica prolongada, Isolamento da sociedade por mais de 1 ano, doença psicológica crônica, transtorno bipolar, dissociação da realidade (alteração de personalidade acima de 5 pessoas), sintomas anormais de personalidade (limitação, amor próprio etc), dependência espiritual.

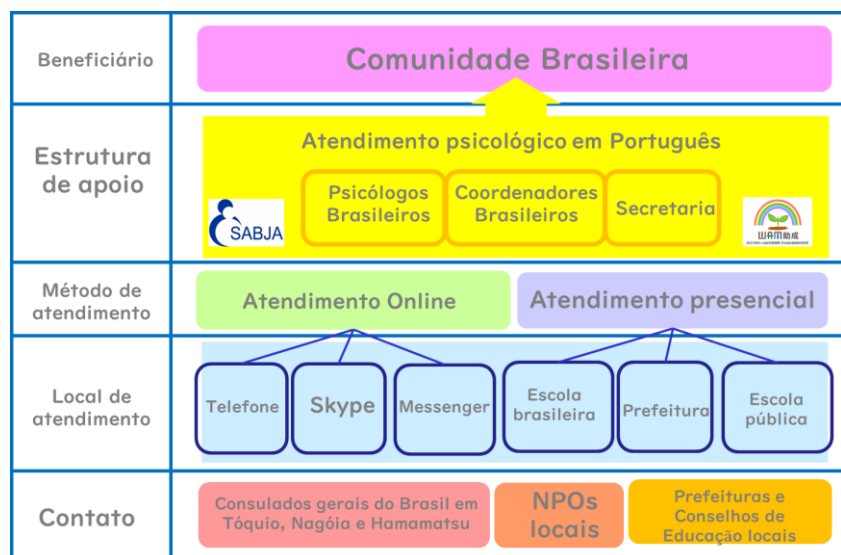
Há muitos casos de desordem da coordenação motora do corpo e casos graves de depressão, o

que torna óbvio o tratamento prolongado em português. (*1: Fonte CS Councelling Tokyo)

Em vista de tal resultado, a NPO SABJA decidiu continuar com as atividades de Atendimento Psicológico em 2020.

2. Atividades e Resultados

A estrutura das atividades é descrita conforme a ilustração abaixo.

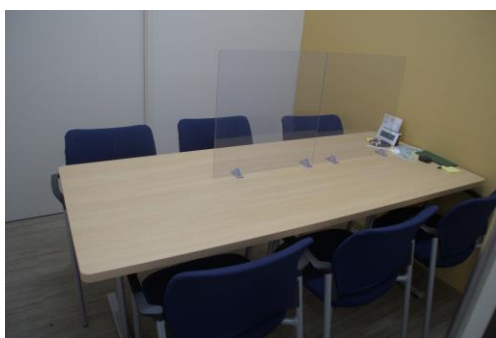


No ano fiscal de 2020 o atendimento foi efetuado por uma equipe de 3 psicólogos, com consultas online e presencial nos períodos diurno e noturno.

Exemplo de atendimento seminal no mês.

		Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
Semana 1	Manhã		Online		Online		Presencial
	Tarde		Online	Atend.educ acional	Online	Atend.educ acional	Presencial
	Noite	Online	Online	Online	Online	Online	
Semana 2	Manhã	Atend.educ acional	Online		Online		Online
	Tarde		Online	Atend.educ acional	Online		
	Noite	Online	Online	Online	Online	Online	
Semana 3	Manhã	Presencial	Online		Online		
	Tarde		Online	Atend.educ acional	Online	Atend.educ acional	
	Noite	Online	Online	Online	Online	Online	
Semana 4	Manhã	Atend.educ acional	Online		Online		Online
	Tarde		Online	Atend.educ acional	Online		
	Noite	Online	Online	Online	Online	Online	

Com relação ao apoio educacional, favor se referir ao Capítulo 3 Apoio Educacional às Crianças Brasileiras.



Sala de atendimento psicológico personalizado

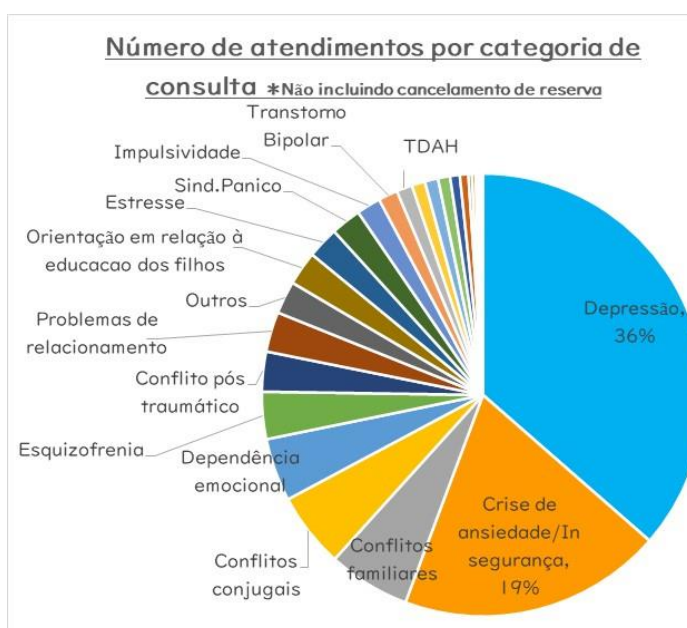
Número de consultas psicológicas realizadas

Período: abril de 2020 a março de 2021

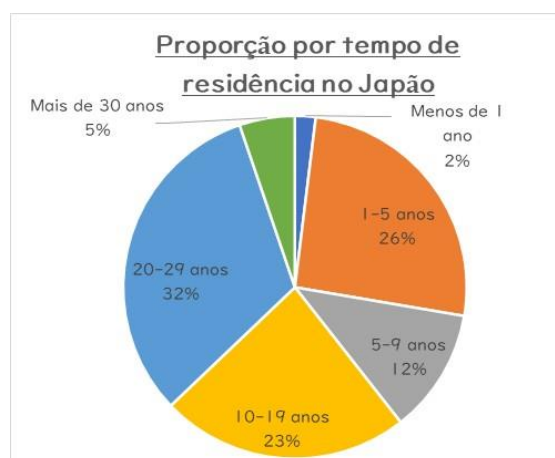
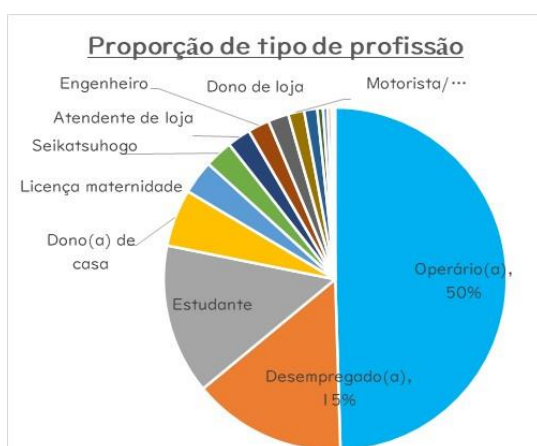
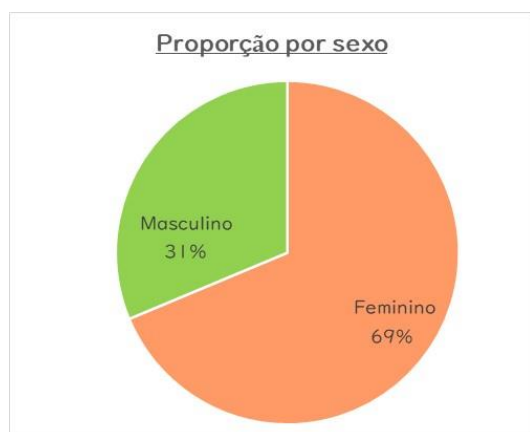
Número de reservas: 1.212 (incluindo online: 1.212, presencial: 6, Carta: 5)



	Abril	Maio	Junho	Julho	Agosto	Setembro	Outubro	Novembro	Dezembro	Janeiro	Fevereiro	Março	Total
Online	90	78	119	117	69	105	108	104	86	91	121	113	1,201
Presencial			3	1		1	1						6
Carta											3	2	5
Total	90	78	122	118	69	106	109	104	86	91	124	115	1,212



Categoria	Total
Depressão	412
Crise de ansiedade/Insegurança	218
Conflitos familiares	68
Conflitos conjugais	62
Dependência emocional	52
Esquizofrenia	39
Conflito pós traumático	33
Problemas de relacionamento	33
Outros	27
Orientação em relação à educação dos filhos	28
Estresse	26
Sind.Pânico	25
Impulsividade	20
Transtorno Bipolar	16
TDAH	13
Violência Doméstica	11
Separação	11
Transtorno de personalidade	10
Dificuldade de aprendizagem	8
Autismo	7
Dificuldade escolar	3
Agressividade	3
Dificuldade de definir objetivos futuros	2
Carta de uma presidiária	2
Isolamento social	1
Fobia	1
Total	1,131



- ◆ O número de consultas aumentou de junho a julho após o primeiro estado de emergência devido ao Covid-19 (7 de abril de 2020 a 6 de maio de 2020) . Estima-se que muitos trabalhadores da fábrica foram afetados no dia a dia e, com isso, o número de consultas aumentou.
- ◆ Maior proporção de consultas de pessoas na faixa dos 30 e 40 anos que estão no Japão por 10 a 30 anos.
- ◆ Em comparação com o ano anterior de 2019, a taxa de "depressão" aumentou. De 27% em 2019 para 36% em 2020.
- ◆ Comparado com o ano anterior 2019, o percentual de desempregados aumentou. De 8% em 2019 para 15% em 2020.

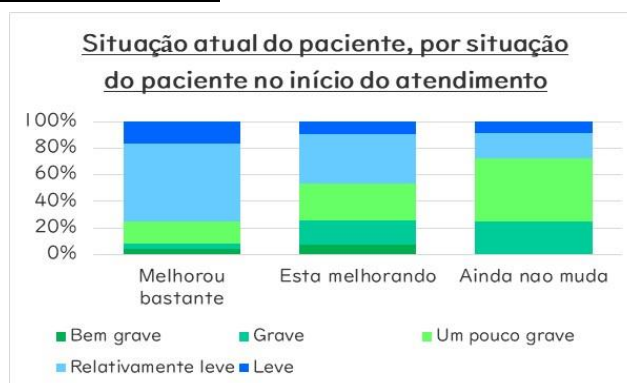
3. Resultados

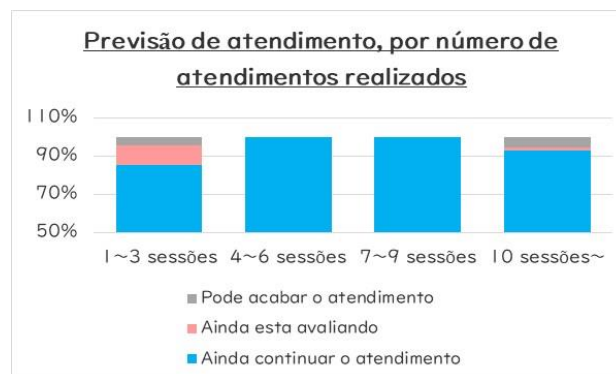
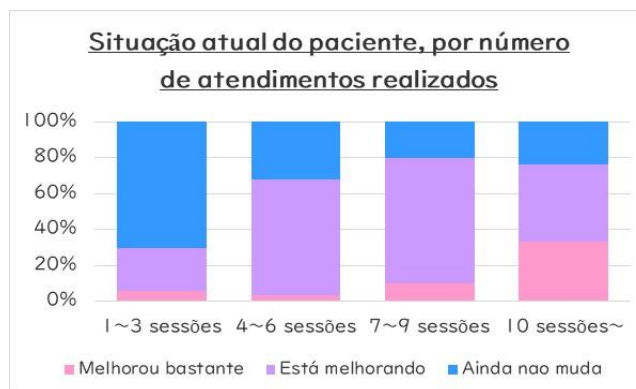
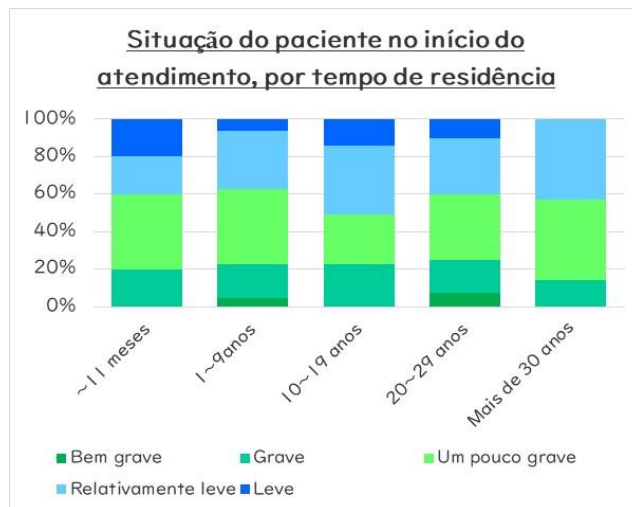
Avaliação das consultas



- ◆ Grau de satisfação com o serviço de atendimento psicológico foi alto devido principalmente à facilidade de conversar com um psicólogo.
- ◆ 60% disseram que sentem que estão em processo de recuperação, mas 40% não.
- ◆ Conseguimos divulgar satisfatoriamente através das redes sociais.

Resultado das consultas aos psicólogos





◆ À medida que a gravidade no momento da consulta inicial aumenta, a tendência de recuperação diminui.

◆ A gravidade e o tempo de permanência no Japão no momento da consulta inicial indicam uma determinada porcentagem.

◆ À medida que aumenta o número de consultas, aumenta a tendência de recuperação.

◆ A expectativa de conclusão da consulta é de 3 vezes ou menos ou 10 vezes ou mais.

→ No caso de casos leves, é possível resolver o problema consultando 3 vezes ou menos, mas em outros casos, é necessário um suporte contínuo de 10 vezes ou mais.

4. Futuras iniciativas

Conforme mencionado em "1. Antecedentes e Objetivos" acima, o aconselhamento psicológico geralmente requer suporte de médio a longo prazo e, são necessários recursos financeiros para continuar a fornecer serviços de aconselhamento psicológico à comunidade brasileira no Japão.

Como projeto de subsídio da WAM em 2019, efetuamos atendimento psicológico em português na cidade de Shinshiro, província de Aichi, onde há grande concentração de brasileiros, e continuaremos a realizar uma consulta mensal em 2020. Em vista das necessidades dos brasileiros de Shinshiro, em especial com relação ao ensino fundamental, a prefeitura da cidade aprovou orçamento para a continuação do atendimento psicológico a partir de abril de 2021. Até agora, o acordo de atendimento psicológico era com o Consulado-Geral do Brasil, mas este é o primeiro acordo com a administração japonesa. Pode-se dizer que este é um grande passo em relação ao apoio aos estrangeiros que vivem no Japão. Usando este acordo como modelo, continuaremos a apoiar os brasileiros como residentes ativos no Japão.

Capítulo 3

Apoio Educacional às Crianças Brasileiras

I. Antecedentes e Objetivos

De acordo com a Pesquisa Básica de Escolas do Ministério da Educação, Cultura, Esportes, Ciência e Tecnologia de 2020, o número de crianças matriculadas em escolas japonesas (ensino fundamental, ensino médio, ensino médio, ensino obrigatório, ensino médio, escola de apoio especial) era de 12.830.902 pessoas, sendo que o número de alunos estrangeiros era de 116.009 pessoas.

Brasileiros e outras crianças estrangeiras também são educadas no sistema educacional japonês e, se necessário, recebem apoio individual. O apoio que as crianças estrangeiras recebem no sistema educacional japonês é igual ao dos japoneses.

Esquema visual de classe regular / classe especial de apoio + classe regular / classe de intercâmbio na escola regular

Escolas primárias e secundárias Apoio especial para crianças com deficiências de desenvolvimento

Classe regular
Às vezes chamada de "classe normal" ou "classe geral". O número padrão de alunos é 40 alunos com exceção do primeiro ano, cujo número é de 35 alunos. Progresso das aulas de acordo com programa.

Classe apoio especial
Existem várias maneiras de chamar como "classe de apoio" e "classe de nakayoshi". O número padrão de 8 aluno. Recebe apoio e orientação com base no "plano de orientação individual".

Classe matriculado
Sala de aula para receber instrução individualizada que se adapte às características de deficiência da criança enquanto estiver matriculada em uma classe regular. Pode-se frequentar semanalmente quantas horas quiser. Usa-se sala de escola das proximidades se não houver disponível na escola do aluno matriculado.

Classe de intercâmbio
Enquanto matriculado na classe de apoio especial, pode-se frequentar classe normal durante "homeroom" e hora do almoço. Não se limitando às atividades curriculares normais, pode-se também frequentar aulas de música, educação física e outros assuntos que for do interesse do aluno.

Alguns pontos a serem considerados ao escolher uma classe.
▼ A classe será decidida após consulta com base no resultado do exame na escola, **mas também é possível a transferência de acordo com a situação de desenvolvimento e adaptação após a matrícula.**
▼ **Não há diferença nas classes.** A escolha deverá ser feita em que o ambiente será benéfico para o crescimento da criança.

Fonte: TEENS Career Design Education for Children with Developmental Disabilite

Enquanto as crianças brasileiras também frequentam escolas japonesas, em outubro de 2018, a Embaixada do Brasil no Japão e a NPO SABJA realizaram em conjunto uma "Pesquisa sobre desordem no desenvolvimento escolar e emocional de crianças brasileiras que frequentam escolas japonesas".

Tendo em vista notícia na mídia sobre "a proporção de crianças brasileiras matriculadas em

turmas especiais de escolas públicas é maior do que a de japonesas" e também considerando a preocupação dos pais com relação ao estudo das crianças nas escolas japonesas o que causou confusão na área educacional, a Embaixada do Brasil no Japão e NPO SABJA, efetuaram pesquisa com coleta de dados corretos e análise das informações com o objetivo de adotar medidas adequadas para o problema.

Em 2020, os resultados da pesquisa (ver abaixo) foram divulgados pela Embaixada do Brasil no Japão, e o percentual de crianças brasileiras matriculadas em classes especiais de "desordem de desenvolvimento escolar e emocional " não era diferente de crianças japonesas. A pesquisa apontou também que as crianças foram diagnosticadas corretamente e o apoio também era adequado independente da nacionalidade.

Resultado da Pesquisa "Desordem no desenvolvimento escolar e emocional de crianças brasileiras que estudam em escolas japonesas"

Esta pesquisa foi conduzida para obter dados claros e verificáveis sobre a proporção de crianças brasileiras matriculadas em classes de necessidades especiais que foram julgadas como tendo autismo / distúrbio emocional em escolas públicas japonesas. Os dados da pesquisa são de 2019. Nessa pesquisa, a NPO Serviço de Assistência aos Brasileiros no Japão (NPO SABJA) assinou um contrato com o IFENG-Institute for Future Engineering com o apoio da Embaixada do Brasil no Japão e de cada Consulado-Geral do Brasil no Japão. A pesquisa foi liderada pelo Institute for Future Engineering e algumas análises qualitativas foram conduzidas pelo Education Research Institute.

Os municípios cobertos por esta pesquisa foram regiões com relativa concentração de brasileiros. As regiões foram divididas em três grupos: (1) Cidades de concentração tradicional, (2) Cidades de concentração emergentes e (3) Áreas urbanas e de "pessoas de colarinho branco".

Regiões abrangidas pela pesquisa

Planilha I Cidades pesquisadas e quantidade de escolas. Dados de 2019

Tipo	Cidade	Escolas ensino fundamental	Escolas ensino secundário
Cidades de concentração tradicional	Hamamatsu, Shizuoka	97	49
	Toyohashi, Aichi	52	22
	Oizumi, Gunma	4	3
Cidades de concentração recente	Echizen, Fukui	17	8
	Izumo, Shimane	35	15
Áreas urbanas/"colarinho branco"	Minato, Tóquio	18	10

Definido pelas cidades com as seguintes condições, acima de 5 mil brasileiros residentes e porcentagem de

brasileiros acima de 60% entre os estrangeiros residentes.

Resultado da pesquisa

①cidades de concentração tradicional ②cidades de concentração recente

302 escolas de Ensino fundamental	Total	Japoneses	Estrangeiros	Brasileiros
Alunos	118,043	≧113,413	≧4,630	≧2,391
Crianças com autismos/distúrbio emocional	1,277	1,245	32	22
Proporção de matriculados	1.08%	≧1.10%	≧0.69%	≧0.92%

Os resultados da pesquisa de 118.043 crianças matriculadas em um total de 302 escolas de ensino fundamental e médio mostram aulas de apoio especial com autismo / distúrbios emocionais.

A porcentagem de estudantes japoneses matriculados no Japão foi $\geq 1,10\%$, e a proporção de estudantes brasileiros foi $\leq 0,92\%$.

(Nota 1) A taxa de matrícula é arredondada para a terceira casa decimal.

(Nota 2) Em relação ao uso de \leq e \geq : O Conselho Municipal de Educação de Izumo não respondeu sobre o número de crianças por nacionalidade.

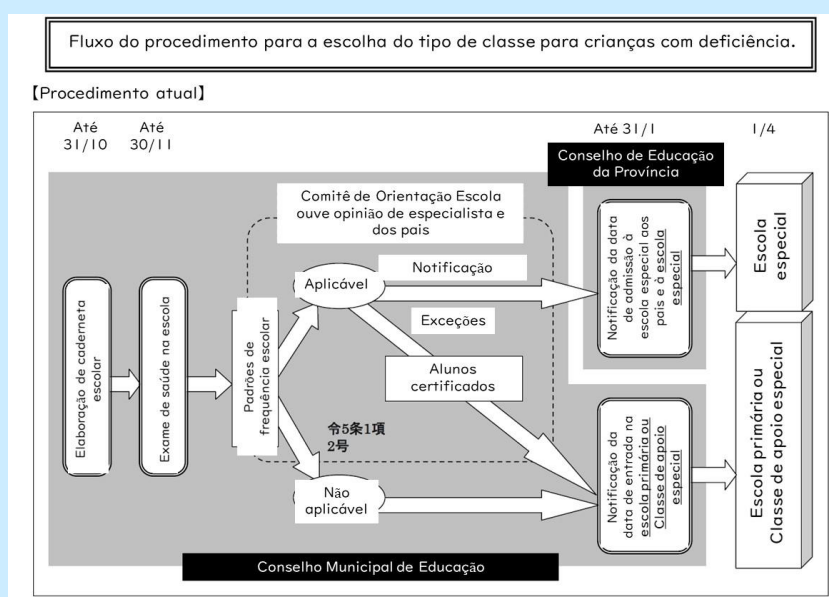
Por outro lado, é contabilizado o número de alunos por nacionalidade que precisam do ensino da língua japonesa. Em outras palavras, para a cidade de Izumo, o número de estudantes estrangeiros (incluindo estudantes brasileiros) que são fluentes em japonês não pode ser incluído nos resultados da tabulação acima, e estudantes japoneses, estrangeiros e brasileiros. O número total só pode ser apreendido pelo limite inferior.

Portanto, é expresso na forma de usar \leq e \geq .

Fonte: Site da Embaixada do Brasil no Japão

http://toquio.itamaraty.gov.br/pt-br/pesquisa_sobre_diagnosticos_de_autismo_e_de_disturbios_emocionais_entre_crianças_brasileiras.xml

Mecanismo da matrícula escolar



Assim, os resultados da pesquisa não comprovaram que o percentual de alunos brasileiros matriculados em turmas com necessidades especiais, julgadas como autistas / distúrbios emocionais, fosse mais alto do que os japoneses. Além disso, o procedimento para admissão à classe de apoio especial requer consentimento abrangente com base no julgamento de especialistas, da escola e dos pais. E também deve-se reconhecer que são cumpridas regras para evitar procedimentos errados de matrícula ou sem o consentimento dos pais. Por outro lado, na fase de pesquisa, ficou claro que há vários problemas para as crianças não nativas receberem o diagnóstico correto e o apoio apropriado. Como medidas para tratar essas questões não estão incluídas no atual sistema educacional japonês, fica claro que as rugas estão chegando às crianças brasileiras, aos seus pais e ao campo educacional, ou seja, às escolas públicas que as crianças frequentam.

Questões fundamentais são as seguintes:

- [1] Dificuldades no apoio às crianças que não falam japonês como língua materna
- [2] Dificuldades no teste de inteligência para crianças que não falam japonês como língua materna
- [3] Falta de informação na comunidade brasileira sobre o sistema educacional japonês

Fatores que influenciam as questões fundamentais

- [1] Dificuldades no apoio às crianças cuja língua materna não é o japonês

Em escolas públicas onde crianças brasileiras estão matriculadas, ao apoiar crianças que não conseguem acompanhar as aulas regulares, é difícil determinar se a causa é devido a diferenças de idioma ou cultura, ou devido a distúrbios do desenvolvimento, como autismo e distúrbios emocionais. Nesse caso, são necessárias muitas horas de trabalho de apoio, coordenação com os pais, muitas vezes com o uso de intérpretes.

- [2] Dificuldades na realização de teste de inteligência para crianças cuja língua materna não é o japonês

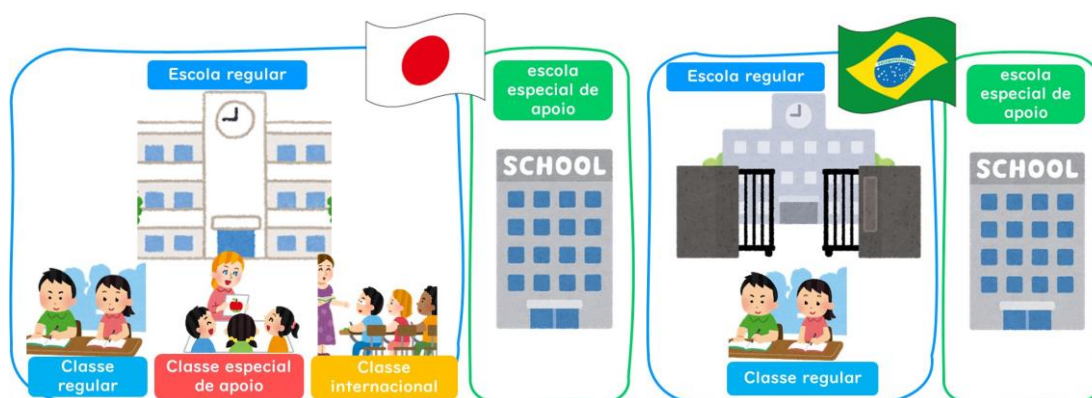
Os testes de inteligência são eficazes como método para compreender os sentimentos de problemas das crianças e conhecer suas características, e são amplamente usados no Japão. No teste de inteligência em japonês para crianças que não falam japonês como língua materna, um intérprete é colocado entre a criança e o especialista (psicólogo infantil etc.) que conduz o teste, mas esse método pode resultar em resultados incorretos. (Por exemplo, o "passado", é associado a "samurai" na cultura japonesa e a "fóssil" na cultura brasileira.)

Além disso, o ideal é uma comunicação sem intérprete, em que o especialista entenda o ambiente e a cultura de onde a criança nasceu. Atualmente não há tal especialista e nem informação sobre disponibilidade de tal especialista. Os educadores estão trabalhando dentro destas dificuldades.

[3] Falta de informação na comunidade brasileira sobre o sistema educacional japonês

O envolvimento dos pais é de suma importância no apoio educacional, e a cooperação entre a escola e os pais é essencial para apoiar as crianças na vida diária e escolar. No entanto, há casos em que é difícil para os pais brasileiros cooperarem com a escola devido a vários fatores, não apenas à barreira do idioma. Um dos motivos é o desconhecimento parcial ou total do sistema educacional japonês por parte da comunidade brasileira, que é diferente do. No Brasil, a educação inclusiva é um pré-requisito, e existem dois sistemas, "escola regular" e "escola especial de apoio". Por outro lado, no Japão, além da "escola regular" e da "escola especial de apoio", existe uma "classe especial de apoio" que desempenha um sistema educacional brasileiro papel intermediário entre as duas escolas. Além disso, há também "educação baseada em classe", em que as aulas são realizadas conforme a necessidade. O sistema do Japão é "fornecer um apoio mais personalizado e generoso às crianças", mas há casos em que pais brasileiros que não sabem o papel e significado entendem mal e se recusam a cooperar com a escola. Os próprios pais também se preocupam com a falta de informação pois não recebem de forma adequada e também chegam a nem ter acesso a essas informações.

Além disso, a disseminação de informação de que "a proporção de crianças brasileiras matriculadas em classes especiais de escolas públicas é maior do que a de crianças japonesas" está relacionada à falta de informação adequada aos pais brasileiros. Algumas escolas em áreas onde há muitas crianças estrangeiras foram criadas "classes internacionais" para aprimorar as habilidades básicas de japonês. No entanto há casos de mal-entendido entre os pais que não acham que seus filhos necessitam de "classes especiais" ao invés de "classes normais".



Sistema educacional japonês

Sistema educacional brasileiro

Para enfrentar esses desafios, iniciamos o apoio educacional de psicólogos brasileiros. Os

beneficiários são crianças brasileiras, mas, ao mesmo tempo, visamos resolver também os problemas dos pais e das escolas. Visando a implementação do projeto preparamos as seguintes iniciativas

- ◆ Alocação de psicólogos brasileiros que entendem as diferenças entre as culturas e sistemas educacionais japoneses e brasileiros
- ◆ Adoção de versão em português do kit de teste WISC
- ◆ Alocação coordenadores que falem português
- ◆ Organização de secretaria em japonês

Teste de inteligência

Na área de apoio educacional, testes de inteligência podem ser realizados em crianças para medir seus testes de desenvolvimento, suas características (força e fraqueza) e suas dificuldades. A Escala de Inteligência Wechsler (comumente conhecida como WISC) para crianças é um teste de inteligência amplamente utilizado no Japão e no mundo.

O WISC é um teste individual para crianças de 5 anos e 0 meses a 16 anos e 11 meses, não envolve leitura ou escrita e o tempo de teste é de 60 a 90 minutos. Os resultados são calculados como valores de QI em cada campo de <Índice de compreensão da linguagem> <Índice de raciocínio de percepção> <Índice de memória de trabalho> <Índice de velocidade de processamento>, para avaliar o funcionamento dos mesmos.

A NPO SABJA oferece a versão em português do WISC. Uma vez que os fatores de background das crianças também estão envolvidos na medição do WISC, os conteúdos do teste são diferentes entre a versão japonesa e a versão em português, e o background cultural da língua materna também é levado em consideração. Portanto, quando uma criança que cresceu na cultura brasileira recebe a versão japonesa do WISC, é difícil calcular um resultado adequado porque não só o idioma, mas também o conteúdo reflete a cultura japonesa. Ao usar a versão em português do WISC na língua nativa por um psicólogo brasileiro, é possível fornecer um ambiente no qual os testes podem ser realizados em condições adequadas e obter resultados adequados. Os resultados do teste são apenas um índice para conhecer as características, portanto não é realizado um diagnóstico direto, como distúrbios do desenvolvimento. Além mediante consentimento dos pais, os resultados do teste serão compartilhados com a escola e usados como referência para a criação de um plano de apoio na escola.

2. Atividades e Resultados

A estrutura de apoio educacional da NPO Sabja é conforme a ilustração abaixo



- (1) Pedido de apoio: A secretaria da NPO SABJA recebe pedido dos pais ou da escola.
 - (2) Data da entrevista: A secretaria da NPO SABJA define a data da primeira entrevista.
 - (3) Envio de psicólogos: Definição de locais para entrevistas com psicólogos, como prefeituras e escolas locais.
 - (4) Entrevistas com crianças e pais: Entrevista e avaliação da condição da criança e o estado da infância por parte de psicólogo.
 - * Compartilhando com a escola: Compartilhamento e troca de informações com o consentimento dos pais.
 - (5) Implementação do teste WISC: Teste realizado com apenas duas pessoas, um psicólogo e uma criança.
 - (6) Análise do teste WISC: Um psicólogo analisa o resultado do teste.
 - (7) Relatório do resultado: O psicólogo irá relatar os resultados do teste WISC e informar os pais sobre as características boas e ruins da criança, aconselhando métodos específicos de suporte domiciliar.
 - * Compartilhando com a escola: Compartilhamento com o consentimento dos pais, para que as escolas usem como ferramenta de apoio.
 - (8) Acompanhamento: Realização de questionário de avaliação após 3 meses do início do apoio educacional.
- Além disso, explicação por parte de psicólogo, sobre o sistema educacional japonês e o papel das aulas especiais para (4) entrevista com crianças e pais e (8) relato dos resultados.

No ano fiscal de 2020, aumentamos de 1 para 2 psicólogos destinados ao apoio educacional. Um psicólogo responsável pela área de Tokai (províncias de Aichi, Shizuoka e arredores), e o

outro para área de Kanto (províncias de Ibaraki, Gunma, Kanagawa e arredores). Além disso foi criado folheto informativo para divulgar o apoio educacional, e que foi distribuídos entre o Consulado Geral do Brasil em Tóquio, Consulado Geral do Brasil em Hamamatsu, Consulado Geral do Brasil em Nagóia, escolas brasileiras na área alvo (22 escolas) e residentes brasileiros, a partir dos dados de estrangeiros registrados por nacionalidade do Gabinete de Estatística do Ministério da Administração Interna e Comunicações. O folheto foi também distribuído aos conselhos de educação das províncias e às prefeituras de estrangeiros na área de destino, à seção de cidadãos da cidade onde residem brasileiros e conselhos municipais de educação e de apoio aos estrangeiros. Em particular, solicitamos ao Conselho de Educação que informasse as escolas de ensino fundamental e médio onde as crianças brasileiras estão matriculadas e que compartilhassem informações com a área educacional.

Foram distribuídos para 25 localidades ligadas à comunidade brasileira e 66 localidades ligadas à administração japonesa e ao conselho de educação.

ポルトガル語によるブラジル人児童への教育サポート事業のご案内

サポート内容

- ブラジル人児童への心理相談
- 保護者との面談
- ポルトガル語版児童向けウェクスラー式知能検査 (WISC) の実施
- 児童が通う学校との連携 など

相談料 無料

2020年度は独立行政法人福祉医療機構 社会福祉振興助成事業 (WAM助成) として実施します

相談場所

ご相談の上、学校などへブラジル人心理士が出張します

実施団体

NPO在日ブラジル人を支援する会(サビジャ)
〒158-0083東京都目黒区目黒5-15-8
facebook: <https://ja-jp.facebook.com/nposabja/>
HP: <http://www.nposabja.org/>

活動実績

在日・在米在露・在米在露ポルトガル語圏心理相談事業実施
独立行政法人福祉医療機構助成事業実施
在日ポルトガル人児童心理相談事業実施

サポートの流れ

- ①予約 (サポート回)
- ②心理士との相談をアレンジ
- ③心理士と児童の面談
- ④心理士と保護者・学校との面談
- ⑤サポート方法の決定

予約・問い合わせ先 (日本語・ポルトガル語)

050-6861-6400 (月～金 9:00-16:00)
メール nposabja@gmail.com

Folheto em japonês (frente e verso)

O PROJETO DE SUPORTE EDUCACIONAL PARA CRIANÇAS BRASILEIRAS EM PORTUGUÊS

Psicólogos brasileiros realizam:

- Atendimento psicológico para crianças brasileiras,
- Entrevista com os pais,
- Teste de QI de Wechsler (WISC) para crianças em português,
- Cooperação com escolas que as crianças frequentam, etc

TAXA Gratuito

Em 2020, estamos implementando-o como Programa de subsídio para a promoção do bem-estar social da WAM (Welfare And Medical Service Agency).

LOCAL

Após uma primeira conversa, um psicólogo brasileiro poderá averiguar o local próprio para a realização do teste.

Organização

NPO Serviço de Assistência aos Brasileiros no Japão (SABJA)
〒158-0083Tokyo Setagaya-ku Okusawa 1-58-8
facebook: <https://ja-jp.facebook.com/nposabja/>
Sites: <http://www.nposabja.org/>

Atividades realizadas

Prestação de serviços de atendimento psicológico em Consulado Geral do Brasil, Tóquio, em Nagóia e em Hamamatsu,
Terciarização de projetos de subsídio de WAM,
Cooperação em pesquisa encomendada pela Embaixada do Brasil.

TIPO DE CONSULTA PARA CRIANÇAS CUJA LÍNGUA MATERNA É O PORTUGUÊS

País brasileiros

- Não consegue se dar bem com seus amigos.
- Falta de atenção e concentração.

Escola brasileira

- É difícil familiarizar com o grupo.
- Percebe o atraso de aprendizagem.

Escola japonesa

- Há diferença de idioma e não podem fornecer o suporte adequado para criança.
- É difícil ter cooperação com os pais.

SUPORTE POR EQUIPE DE PSICÓLOGOS BRASILEIROS

PROCEDIMENTO DE SUPORTE

- ① Reserva.
- ② Preparação do atendimento com o psicólogo.
- ③ Atendimento com a criança.
- ④ Entrevista com os pais/professor da escola.
- ⑤ Decisão métodos de suporte.

Exemplo de métodos de suporte:

- ① Realização do WISC em português (criança/psicólogo).
- ② Relatório/orientação dos resultados aos pais.
- ③ Compartilhamento e orientação dos resultados com a escola.
- ④ Com o consentimento dos pais.
- ⑤ Continuidade no aconselhamento psicológico regular para crianças e Feedback para os pais e a escola.

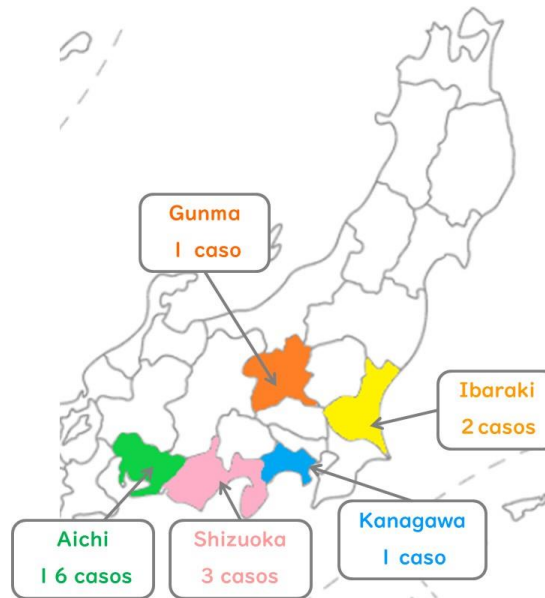
RESERVA E CONTATO(EM JAPONÊS E EM PORTUGUÊS)

TELE: 050-6861-6400 (de segunda a sexta 9:00-16:00)
MAIL: nposabja@gmail.com

Folheto em português (frente e verso)

Os resultados foram conforme abaixo

Período: abril de 2020 a março de 2021. Número de crianças atendidas: 23



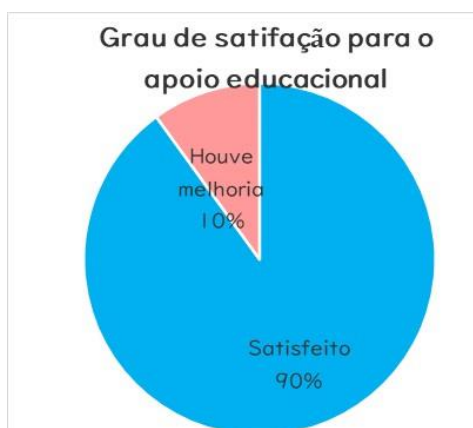
Apoio educacional em escola brasileira
(teste WISC)



Apoio educacional em escola pública
(entrevista)

3. Resultados

Após o apoio, foi realizado um inquérito por questionário como acompanhamento para medir as mudanças nas crianças antes e depois do apoio, e os efeitos na cooperação entre os pais e a escola.



Exemplo de solicitação de melhoria

- Seria se houvesse um intérprete da SABJA para compartilhar com a escola.
- Seria bom poder marcar uma entrevista depois das 15:00 após o horário de aula, com o professor responsável.

Exemplos práticos de apoio educacional realizados:

Exemplo 1: Criança brasileira A (2.o ano do Ensino fundamental em escola pública)

Antes do apoio educacional

Situação da criança	Frequentava classe internacional ao mesmo tempo com uma classe regular, porém sem aprendizado estável em virtude de dificuldades com idioma e compreensão dos estudos. Além disso tinha problemas de relacionamento com outras crianças por não compreender o idioma.
Cooperação com os pais	Apesar de se colaborativo não conseguia compreender a língua e se preocupava muito com a saúde, e muitas vezes a condição física da mãe influenciava no seu comportamento.
Ações da escola	O pai solicitou apoio educacional ao invés aula normal e solicitou teste WISC em português para preparar documentos de transferência.

Após apoio educacional

Situação da criança	As faltas à aula diminuíram um pouco. A partir do ano seguinte, optou-se pela transferência para uma turma especial de apoio.
Cooperação com os pais	Tem confiança na frequência às aulas.
Ações da escola	As aulas progredem com o entendimento dos pontos fortes e fracos da criança.

Exemplo 2: Criança brasileira B (3.o ano do Ensino fundamental em escola pública)

Antes do apoio educacional

Situação da criança	<ul style="list-style-type: none">· Dificuldade de aprendizagem (compreensão de kanji e unidades como kL / dL / m / mm / km).· Compreendia um pouco mas não conseguia se expressar aos colegas e professores, resultando em comportamento como roer as unhas e gagueira.
Cooperação com os pais	Não compreendia muito bem a condição da criança e não cooperava com a escola.
Ações da escola	Foi solicitado apoio, pois a criança tinha dificuldade de compreensão e não conseguia se expressar adequadamente em japonês e nem português.

Após apoio educacional

Situação da criança	Mostra mais expressão de alegria e diminuiu atitudes como gagueira etc.
Cooperação com os pais	Tomou conhecimento mais detalhado da situação da criança após ser informado do teste por um professor brasileiro.
Ações da escola	Apoio mais personalizado entendendo as particularidades da criança.

Exemplo 3: Criança brasileira C (Escola pública, ano do ensino fundamental não divulgado)

Antes do apoio educacional

Situação da criança	Devido às circunstâncias dos pais foi transferido de escola várias vezes resultando em problemas de aprendizado. Embora conseguindo se comunicar em japonês, tinha dificuldade no aprendizado correto de letras, reconhecimento de números e cálculos. Tinha problemas de compreensão com o que o professor falava e na comunicação com os colegas.
Cooperação com os pais	Difícil. Havia 2 pessoas que se diziam ser os responsáveis e não havia cooperação entre eles.
Ações da escola	A escola resolveu fazer avaliação pois a criança sempre respondia "Não sei", "Me ajude" quando perguntado pelos professores sobre o conteúdo da aula,

	ou quando recebia instruções ou quando precisava ler o que estava escrito no quadro-negro.
--	--

Após apoio educacional

Situação da criança	Reagiu positivamente em relação ao ingresso e início na classe especial de apoio. Posteriormente foi transferido para outra escola devido a circunstâncias familiares.
Cooperação com os pais	Os pais solicitaram inscrição na classe especial de apoio.
Ações da escola	Como resultado do teste WISC, ficou claro que era difícil estudar em uma classe regular. Após discussão com os pais, foi iniciado processo de admissão em classe especial de apoio. Foi explicado minuciosamente as necessidades da criança à escola para onde foi transferida.

Ao captar as características e sentimentos de angústia das crianças a partir dos resultados do teste WISC, pudemos realizar uma orientação que serviria de referência para métodos de ensino na escola. Além disso, a língua portuguesa dá uma sensação de segurança aos pais que têm dificuldade de coordenação devido às diferenças de língua e cultura, fazendo com que melhore a interação com as crianças e com a escola.

<Algumas das opiniões das escolas que cooperaram com o apoio educacional>

- Embora o Conselho Municipal de Educação possua uma instituição que realiza testes de desenvolvimento, foi muito útil porque foi realizado em outros idiomas além do japonês.
- Fiquei muito satisfeito em poder conversar com os pais com entusiasmo, respondendo de perto aos filhos e aos pais.
- Foi muito útil para o psicólogo que fala português fazer o teste WISC.
- Foi bom que o psicólogo ter explicado aos pais em português. Parece que os pais entenderam mais do que ouvindo professores das escolas falando em japonês.
- É bom pois não sobrecarregou financeiramente os pais.
- Mesmo que a criança fosse capaz de falar japonês diariamente, e quando um exame era necessário, havia muitos casos em que o vocabulário e as expressões em japonês eram pobres, portanto houve mérito de fazer avaliação no idioma materno.

< Quais são as dificuldades em apoiar as crianças brasileiras na escola? O que seriam essas dificuldades? Que tipo de apoio você acha que precisa? >

- Mesmo que você esteja no Japão desde a infância, há algumas crianças que têm dificuldade para aprender porque entraram na escola com japonês insuficiente, mas seus sentimentos de dificuldade não são apenas problemas com a língua japonesa, mas são também deficiências de desenvolvimento.
- Quando as crianças têm dificuldade em viver e aprender na escola, os pais costumam ter dificuldade em casa. Acreditamos que a paz de espírito dos pais e a estabilidade de seus lares contribuirão para a estabilidade da mente de seus filhos. Seria ótimo se um conselheiro brasileiro pudesse melhorar a situação familiar conversando diretamente com os pais.
- Acho que a matrícula de crianças de vários países aumentou as chances de crianças japonesas e estrangeiras aprenderem várias coisas umas com as outras. No entanto, quando ocorre algo errado a situação pode se agravar porque a comunicação não é adequada.
- Conforme avançamos para as séries iniciais, os livros didáticos aumentam o número de kanji e as palavras tornam-se difíceis, fazendo com que as crianças estrangeiras sintam dificuldades, não conseguindo acompanhar com suas habilidades acadêmicas. Ocorrem atrasos de 1, 2 anos.
- É difícil cooperar com os pais, pois os mesmos estão muito ocupados não conseguem entender o que a escola que transmitir.
- É difícil entender as causas dos problemas das crianças, se é de desenvolvimento, de língua, problemas domésticos ou negação.
- Atender crianças com problemas mentais, escolher um plano de carreira e apoiar sua a independência.
- É difícil melhorar as diferenças causadas por idioma, cultura e costumes. Em particular, a compreensão do idioma é insuficiente, por isso é difícil ter um entendimento comum e realizar atividades educacionais.
- A comunicação é difícil porque não há compreensão nem de japonês nem de inglês.
- Quando uma criança sem experiência de aprendizagem em sua língua materna inicia a vida escolar em japonês, é difícil estabelecer uma vida escolar. Coloque um lápis no estojo, prenda o cabelo para não atrapalhar os estudos, lave os sapatos, imprima a lição de casa, leia em voz alta e assine. Os pais também devem apoiar tarefas que os filhos não podem fazer sozinhas, o que torna o aprendizado na escola mais fácil, mas em muitos casos, os pais não compreendem a necessidade deste tipo de apoio e educação no lar.

· Se você tem experiência de vida escolar no Brasil e muda para depois do ensino médio, os obstáculos para o aprendizado são baixos, mas algumas crianças são fortemente afetadas pelo choque cultural. Seria bom poder oferecer aconselhamento que forneça apoio mental a essas crianças.

4. Futuras iniciativas

O apoio educacional da NPO Sabja, que começou no ano fiscal de 2019, aumentou significativamente de 7 casos em 2019, para 23 casos em 2020. Em particular, pudemos expandir a área de cobertura para a região de Kanto, e muitos casos foram realizados em colaboração com escolas japonesas.

Além disso, conforme mencionado no Capítulo II, "4. Futuras iniciativas", a terceirização do aconselhamento psicológico com a Prefeitura de Shinshiro na Província de Aichi inclui apoio educacional, que continuará a partir de abril de 2021. Foi uma grande conquista poder oferecer projeto de apoio educacional a crianças brasileiras matriculadas em escolas de ensino fundamental e médio da cidade.

Por outro lado, como pontos a serem acessados no futuro, existem muitas regiões que não podem ser cobertas pela estrutura atual da NPO SABJA, pois as áreas de atuação são limitadas (questão ①), além disso os recursos financeiros são insuficientes para a continuidade do projeto (questão ②). Essas questões serão tratadas da seguinte forma, a partir de abril de 2021.

<Questão ①>

No final de 2019, haviam 12.597 brasileiros morando no Japão com menos de 15 anos. Com a estrutura atual de nossa equipe de psicólogos brasileiros, é difícil dar um apoio igual aos brasileiros que vivem em todo o país. Para tanto, estabeleceremos uma rede onde crianças brasileiras residentes em todo o país possam receber o mesmo apoio, independentemente da região que residam.

Ao colaborar com psicólogos e organizações sem fins lucrativos brasileiros que atuam em áreas que não atendemos, compartilhando o nosso know-how em atividades de apoio, as crianças brasileiras em todo o país poderão receber o mesmo tipo de apoio. Além disso, é mais desejável terceirizar o aconselhamento psicológico com o governo de cada região.

<Questão ②>

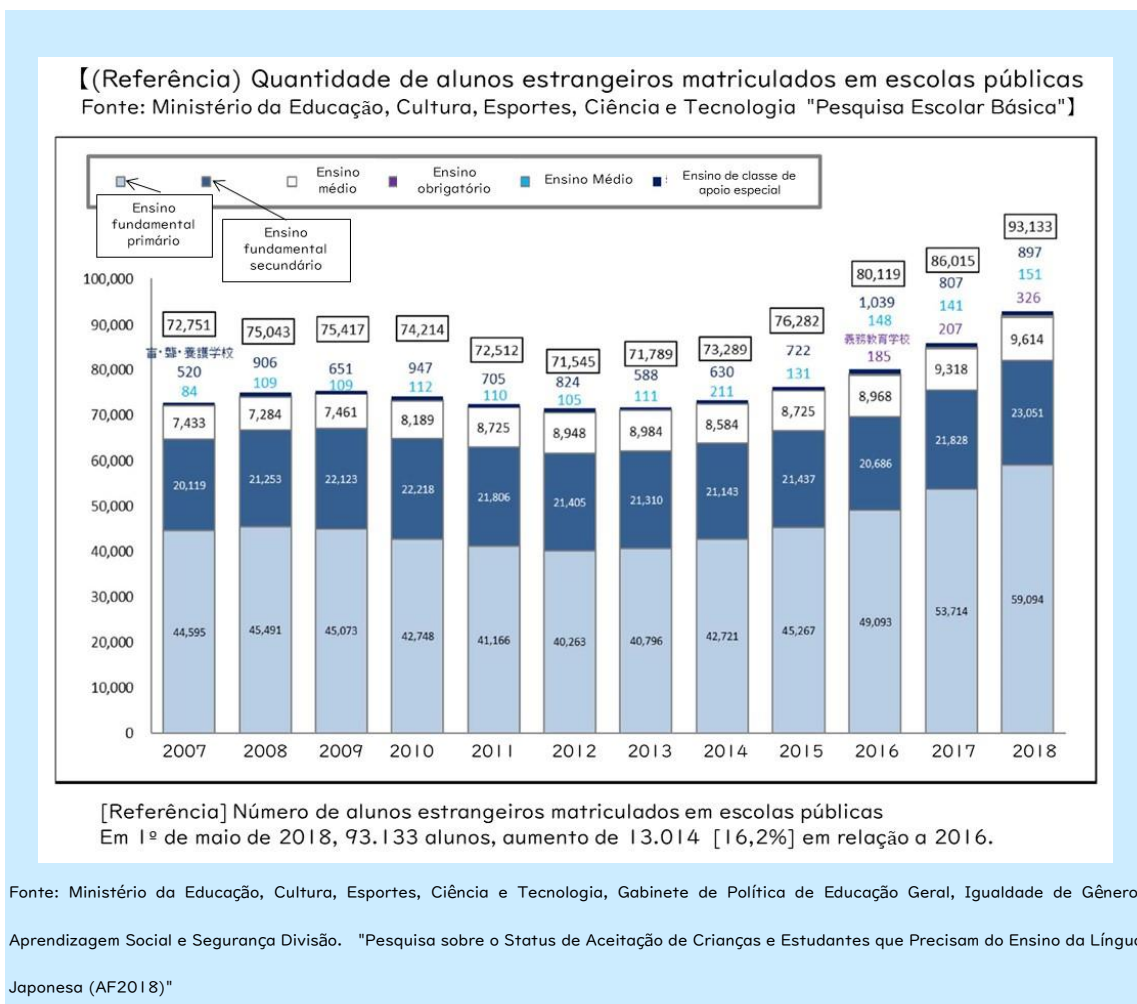
O atual sistema educacional japonês não oferece apoio suficiente para crianças que não falam japonês como língua materna. Em particular, as crianças, pais e instituições de ensino sofrem pressões pois é difícil fornecer apoio por meio de um intérprete em termos de psicologia e

desenvolvimento. Para melhorar a situação, vamos concluir um acordo de cooperação empresarial com o conselho de educação e os governos locais, com o objetivo de dar continuidade a este projeto.

Vamos digitalizar os resultados da nossa associação até agora para visualizar os efeitos, apelar ao responsável por crianças estrangeiras do Conselho de Educação etc. mostrando a importância do projeto e a necessidade de cooperação com o governo para assegurar recursos financeiros.

Como outra questão no futuro, pretendemos fazer deste projeto um modelo de apoio para outras crianças estrangeiras.

O número de alunos estrangeiro vem aumentando a cada ano, em 2018, o número de alunos estrangeiros matriculados em escolas japonesas era de 93.133 (59.094 escolas de ensino fundamental + 23.051 escolas de segundo grau + outras instituições educacionais).



Pode-se dizer que outras crianças estrangeiras têm e continuarão tendo os mesmos problemas. Usando este projeto como um projeto modelo, ele será aplicado a outros residentes estrangeiros (chineses, coreanos, vietnamitas, filipinos, indonésios) na ordem das estatísticas de residentes

estrangeiros), e um sistema de apoio semelhante será fornecido em outras comunidades estrangeiras. por uma entidade que poderá vir a ser organizada.

Como será descrito posteriormente no Capítulo VI, em dezembro de 2020 com o apoio do Escritório Regional de Imigração de Tóquio, com o objetivo de colaborar com outros grupos de apoio a estrangeiros, criamos uma rede de entidades e estamos fortalecendo a cooperação com organizações sem fins lucrativos que apoiam residentes estrangeiros no Japão.

Capítulo 4

Listagem dos órgãos de atendimento em português

1. Antecedentes e Objetivos

Na "Pesquisa sobre desordens de desenvolvimento escolar e emocionais de crianças brasileiras que frequentam escolas japonesas", realizamos uma pesquisa com professores de escolas públicas onde crianças brasileiras estão matriculadas. Alguns professores disseram não saber como e onde contatar sobre problemas relacionados ao desenvolvimento escolar da criança.

O mesmo vale para os pais brasileiros, que costumam receber aconselhamento sobre o desenvolvimento e crescimento psicológico de seus filhos no aconselhamento psicológico online realizado pela nossa entidade. Muitos deles dizem que não sabem onde consultar na região onde moram.

Por outro lado, em algumas regiões onde vivem os brasileiros, há suficiência de intérpretes nos escritórios administrativos onde são fornecidos aconselhamento trabalhista, jurídico, aconselhamento psicológico e educacional para estrangeiros.

Descobriu-se que existem muitos casos em que as informações necessárias não chegam às pessoas que delas precisam porque as informações não estão centralizadas.

Por isso, estabelecemos um sistema que permite que pessoas que apoiam crianças brasileiras, como a comunidade brasileira e instituições de ensino japonesas, acessem facilmente as informações dos balcões de consulta em português da região e obtenham as informações necessárias.

2. Antecedentes e Objetivos

Pesquisamos as regiões com concentração de brasileiros residentes em todo o país por província e município, pesquisamos os balcões de consulta para estrangeiros nas regiões com maior concentração e os resumimos em uma lista.

Para facilitar a pesquisa, a lista é dividida nas oito categorias a seguir, e informações como atendimento de consulta, horário de recepção, reservas, despesas, consultas, horário de consulta e SNS também são publicadas.

	Tipo de consulta
1	Geral
2	Psicológica
3	Médica
4	Legal
5	Governamental
6	Educacional
7	Trabalhista
8	Outros

A lista foi concluída em março de 2021 e postada em nosso site, Facebook, Instagram e outros SNS, e estamos tentando torná-la conhecida através do link para o Consulado Geral do Brasil em Tóquio, Hamamatsu, Nagóia e organizações sem fins lucrativos afiliados. As informações também são fornecidas ao balcão de atendimento ao estrangeiro e seção educacional de municípios com concentração de estrangeiros.

Lista de balcões de atendimento em português em Excel. Lista parcial.

ポルトガル語相談窓口 検索リスト										
都道府県	市区町村	対象外国人	相談種別	相談先	受付時間	予約制	費用	問い合わせ先-1	問い合わせ先-2	
全国	206.886	心理相談	NPO在日ブラジル人支援委員会 (NPO在日)	平日9:00-16:00	不要	無料	050-68961-6400	nposabja@gmail.com		
全国	206.886	法律相談	NPO在日ブラジル人支援委員会 (NPO在日)	平日9:00-16:00	要	無料	050-68961-6400	nposabja@gmail.com		
全国	206.886	法律相談	NPO在日ブラジル人支援委員会 (NPO在日)	平日9:00-16:00	要	無料	050-68961-6400	nposabja@gmail.com		
全国	206.886	法律相談	NPO在日ブラジル人支援委員会 (NPO在日)	平日10:00-15:00	不要	無料	03-6233-9266			
全国	206.886	心理相談	カサワタニ エドモトカズミ (理事) 子どもの心理)	水10:00-22:00	不要	無料	0120-279-338(内線)			
全国	206.886	法律相談	日本司法支援センター (法テラス)	平日9:00-17:00	不要	無料	0570-07-8377			
全国	206.886	法律相談	厚生労働省 外国人労働者関係相談ダイヤル	平日10:00-15:00	不要	無料	0570-001-703			
全国	206.886	法律相談	NPOAMAKEN(イタリ)		要	無料	050-3477-8664			
全国	206.886	心理相談	横浜市の心理相談	水10:00-21:00, 金19:00-21:00, 土12:00-21:00	不要	無料	0120-66-2488			
全国	206.886	その他	日本年金機構の外国人年金相談	平日9:00-17:00	不要	無料	0570-05-1165	0570-007-123 (
全国	206.886	法律相談	外国人のための法律相談 (法務省)	平日9:00-17:00	不要	無料	0570-090-911			
全国	206.886	その他	外国人在留協会インフォメーションセンター (出入国在留管理庁)	平日9:30-17:15	不要	無料	0570-013964	03-5796-7112		
全国	206.886	法律相談	NPO在日ブラジル人支援委員会 (NPO在日)	平日10:00-16:00	要	無料	050-68961-6400	nposabja@gmail.com		
愛知県	61.435	心理相談	名古屋ブラジル総務事務所	平日9:00-13:00	要	無料	050-5539-1835	ssokobnaga@nagoya.com		
愛知県	61.435	一般相談	愛知県国際交流協会-あいち多文化共生センター	第4月13:00-17:00	要	無料	052-961-7902	sodan@aiia.pref.aichi.jp		
愛知県	61.435	法律相談	愛知県国際交流協会-あいち多文化共生センター	第2月13:00-17:00	要	無料	052-961-7902	sodan@aiia.pref.aichi.jp		
愛知県	61.435	法律相談	愛知県国際交流協会-あいち多文化共生センター	第3月13:00-17:00	要	無料	052-961-7902	info@aiia.pref.aichi.jp		
愛知県	61.435	一般相談	名古屋国際センター (NIC)	火-日10:00-17:00	不要	無料	052-581-0100	info@nic-nagoya.or.jp		
愛知県	61.435	法律相談	名古屋国際センター (NIC)	火-日10:00-17:00	不要	無料	052-581-0100	info@nic-nagoya.or.jp		
愛知県	61.435	法律相談	名古屋国際センター (NIC)	毎土10:00-12:30	不要	無料	052-581-0100	info@nic-nagoya.or.jp		
愛知県	61.435	心理相談	名古屋国際センター (NIC)	火-日10:00-17:00	要	無料	052-581-0100	info@nic-nagoya.or.jp		
愛知県	61.435	法律相談	名古屋国際センター (NIC)	毎水・金-日10:00-17:00	要	無料	052-581-0100	info@nic-nagoya.or.jp		
愛知県	61.435	その他	名古屋国際センター (NIC)	毎水・日13:00-17:00	不要	無料	052-581-0100	info@nic-nagoya.or.jp		
愛知県	61.435	その他	愛知県多言語コールセンター (愛知県観光コンベンション局国際観光コンベンション課)	24H365日	不要	無料	052-211-7852	tsuyaku-aichi@west.nrt.co.jp		
愛知県	61.435	法律相談	外国人労働者相談センター 愛知労働局 労働基準部 監修課	水-金9:30-16:00	要	無料	052-972-0253	https://ajilo.jp		
愛知県	61.435	法律相談	名古屋第二十学務課 ポータル課対応	平日9:00-11:00	不要	無料	052-632-1121			
愛知県	61.435	法律相談	日本司法支援センター (法テラス) 愛知県支部 (愛知県教育委員会)	月-金9:00-17:00	要	無料	052-961-0418			
愛知県	61.435	法律相談	あいち産業連携システム	24H365日	要	無料	050-5814-7263			
愛知県	61.435	その他	名古屋法務局 入国管理課 外国人労働者関係相談ダイヤル (人権相談)	第2火13:00-16:00	要	無料	052-952-8111			
愛知県	61.435	法律相談	愛知労働局	月曜-金曜 10時00分~12時00分, 13時00分~15時00分	不要	無料	0570-001703			

3. Resultados

Será postado na internet no final de março de 2021 e o número de acessos será verificado regularmente para aferir os resultados. (O número de seguidores da NPO SABJA no Facebook é de 10.863)

Além disso, as informações necessárias poderão ser fornecidas imediatamente em resposta às consultas no balcão de atendimento geral e de consultoria de vida social conduzido pela nossa entidade.

Esta lista é compartilhada pela rede de NPOs de apoio a residentes brasileiros e à rede de apoio a residentes estrangeiros no Japão, e também estamos trabalhando para que outros NPOs a utilizem. Em particular, estamos tentando cooperar compartilhando com o Centro de Apoio a Residentes Estrangeiros (FRESC) do Escritório Regional de Imigração de Tóquio bem como recebendo e atualizando informações adicionais obtidas mutuamente.

4. Futuras iniciativas

O mais importante para o uso da lista de informações é torná-la conhecida a mais pessoas e mantê-la atualizada. Mesmo após a conclusão do projeto de subsídio, continuaremos com esforços para divulgar a lista, verificar regularmente se as informações foram alteradas e atualizar a lista periodicamente.

Capítulo 5

Distribuição de vídeo

I. Antecedentes e Objetivos

Uma das três questões mencionadas em "I. Antecedentes e Objetivos" do "Capítulo II Projeto de Apoio Educacional para Crianças Brasileiras" refere-se a [3]. Falta de informação sobre o sistema educacional japonês na comunidade brasileira

As informações sobre educação no Japão não são suficientemente conhecidas ou compreendidas pela comunidade brasileira, o que torna difícil para as crianças brasileiras obterem apoio personalizado no ambiente educacional. Também não há coordenação suficiente com a escola. Para solucionar esse problema, no projeto de apoio à educação, durante a entrevista os psicólogos brasileiros explicam as diferenças em relação ao sistema educacional brasileiro, bem como o papel das "classes especiais de apoio" e a importância da cooperação com as escolas.

(1) As informações sobre o sistema educacional japonês não estão suficientemente disponíveis para a comunidade brasileira em todo o país.

(2) O projeto de apoio educacional da nossa entidade ainda não é suficientemente conhecido nas regiões de concentração de brasileiros.

Para amenizar as situações mencionadas acima, criamos um vídeo sobre apoio educacional e o distribuímos na Internet.

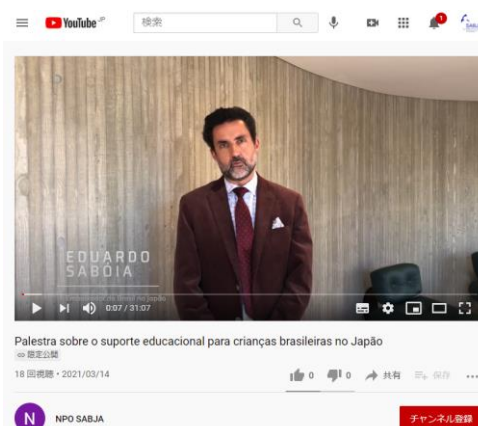
2. Atividades e Resultados

Para resolver os problemas mencionados em ① e ②, decidimos definir um tema para cada público alvo e criar três vídeos.

	Objetivo	Público alvo	Tema	Idioma
Vídeo 1	Informação sobre o sistema educacional do Japão	Pais e tutores brasileiros no Japão	Estrutura do Sistema educacional do Japão e o papel das classes especiais.	Português
Vídeo 2	Informação sobre o programa de apoio educacional para crianças brasileiras	Pessoas envolvidas com educação de brasileiros no Japão (Escolas brasileiras no Japão)	Diretrizes e procedimentos do programa de apoio educacional às crianças brasileiras	Português
Vídeo 3		Educadores japoneses (Pessoas de escolas com concentração de alunos brasileiros)		Japonês

Como local de filmagem para o vídeo, conseguimos garantir um espaço e filmar com a total

cooperação da Embaixada do Brasil no Japão e da NPO Associação Brasileira de Toyohashi. Além disso, o Embaixador do Brasil no Japão concordando com a importância deste projeto, ofereceu comentário no início do vídeo.



Vídeo do embaixador do Brasil no Japão, Eduardo Sabóia



Filmagem na NPO ABT



Filmagem nas dependências da Embaixada do Brasil em Tóquio

A edição de todos os três vídeos foi concluída no final de fevereiro de 2021 e a distribuição começou no site da NPO SABJA, Facebook e Instagram no início de março.

Vídeo 1: <https://youtu.be/SOBYvjOXIvY>

Vídeo 2: https://youtu.be/NgY02Q_RRsI

Vídeo 3: https://youtu.be/l_gyf4-9WLC

Ao mesmo tempo, notificamos as partes relevantes sobre a distribuição do vídeo e solicitamos a colaboração na divulgação.

Para a comunidade brasileira, solicitamos à Embaixada do Brasil no Japão, ao Consulado Geral do Brasil em Tóquio, ao Consulado Geral do Brasil em Hamamatsu, ao Consulado Geral do Brasil em Nagóia, NPO Associação das Escolas Brasileiras no Japão (AEBJ) para divulgar as informações através de inserção de links. A AEBJ apresentou o vídeo a cada uma das mais de 20 escolas brasileiras associadas e forneceu informações aos pais por meio da escola.

Com relação a funcionários japoneses, o Conselho de Educação e as prefeituras das cidades com escolas públicas frequentadas por crianças brasileiras, bem como o departamento de imigração, o Ministério da Educação e o Ministério de Assuntos Internos e Comunicações serão notificados sobre a distribuição do vídeo em japonês. Além disso, este projeto também é compartilhado com organizações como NPOs que apoiam estrangeiros residentes no Japão em vários idiomas, compartilhando-o com a R de Apoio a Estrangeiros Residentes no Japão e network brasileiro de apoio para brasileiros no Japão.

3. Resultados

Foi postado na internet no final de março de 2021 e o número de acessos será verificado regularmente para aferir os resultados. Mesmo após o término do período do projeto, continuaremos nos esforçando para torná-lo conhecido.



Abertura do vídeo



Vídeo 1: O Sistema educacional japonês e o papel das classes especiais (português)



Vídeo 2: Projeto de apoio educacional a crianças brasileiras (português)



Vídeo 3: Projeto de apoio educacional a crianças brasileiras (japonês)

4. Futuras Iniciativas

O workshop de apoio educacional a crianças brasileiras residentes no Japão, foi suspenso para prevenir disseminação do Covid-19, no entanto mantivemos o projeto com seus objetivos por meio de distribuição do conteúdo por meio de vídeo.

Com relação ao "Capítulo II Projeto de Apoio Educacional para Crianças Brasileiras", usaremos este vídeo para discutir a importância do sistema educacional japonês e do apoio individualizado para a comunidade brasileira no Japão.

No futuro, além de informações relacionadas à educação, informações sobre a vida diária, saúde física e mental, legislação e informações trabalhistas serão distribuídas em vídeo.

Capítulo 6

Resumo Geral

I. Resumo das atividades

Realizamos as quatro principais atividades subsidiadas pela WAM

- Atendimento psicológico em português
- Apoio educacional a crianças brasileiras
- Listagem de entidades de apoio educacional em português
- Distribuição de vídeo

Por meio desses quatro projetos, consideraremos os resultados dos projetos sob as perspectivas de < **Público alvo do suporte** >, < **Entidades relacionadas** > e < **Comunidades locais** >.

<Público alvo do suporte>

Oferecemos aconselhamento psicológico e apoio educacional gratuito para atender a muitas necessidades. Aconselhamento psicológico e apoio educacional foram implementados como projetos separados, mas a cooperação com os pais é importante para o apoio educacional e para o desenvolvimento físico e mental das crianças, a relação com o ambiente familiar e os pais também têm um grande impacto. Ao apoiar os filhos, há muitos casos em que é necessário algum tipo de apoio aos pais ao mesmo tempo. Há casos em que é feito aconselhamento psicológico aos pais, no qual há casos em que é possível obter apoio do governo por meio do órgão local de bem-estar social. Em alguns casos a SABJA promoveu atendimento visando o bem-estar das famílias, que em muitos casos carregavam problemas complexos, através atividades de apoio em vários setores mesmo sem a cobertura do subsídio da WAM.

Além disso, em 2020, atendemos a um número não especificado de brasileiros, em adição ao atendimento psicológico e de apoio educacional feito através do balcão de atendimento provenientes das listas de órgãos e distribuição de vídeo.

<Entidades relacionadas>

No ano fiscal de 2020, além da colaboração com a comunidade brasileira, fomos capazes de expandir nossa colaboração com a comunidade japonesa. Em particular, a cooperação com o Conselho de Educação e com as escolas o que é indispensável para este projeto de apoio à educação, o que também vai de encontro às necessidades de todas as partes envolvidas.

<Comunidades locais>

A partir de abril de 2021, a Prefeitura de Shinshiro na Província de Aichi destinou orçamento para atendimento psicológico e apoio educacional gratuitos para os brasileiros. Esta é uma

grande conquista porque os brasileiros poderão receber apoio no mesmo nível de atendimento da comunidade local para uma vida ativa.

Além disso, recebemos muitas consultas do conselho de educação da cidade o que indica interesse em apoiar crianças não nativas que frequentam as escolas públicas locais.

Como uma questão futura, acreditamos que devemos trabalhar urgentemente para garantir recursos financeiros e humanos, a fim de continuar com um atendimento estável ao público destinatário.

A obtenção de recursos financeiros não será apenas como um projeto de doação ou subsidiado como no passado, mas como um problema que a comunidade local deve enfrentar, através de alocação de orçamento pelos governos locais.

Projeto do Institute for Future Engineering para garantir recursos humanos

[Questões Específicas da Fundação Toyota 2019 "Aceitação de Recursos Humanos Estrangeiros e Sociedade Japonesa"]

Pesquisa e prática de uma sociedade multicultural voltada para o apoio a crianças estrangeiras
- Compartilhamento de informações que transcende as diferenças de cultura e idioma e a criação de uma comunidade confiável]

Participamos nas "Equipe de Cooperação Regional" e "Equipe de Apoio à Criança / Família", que são prioritárias da organização. Neste projeto, organizamos uma lista de psicólogos (banco de psicólogos) que podem realizar testes WISC em português. Como principal membro desta associação, recolhemos informação sobre especialistas que podem dar aconselhamento psicológico e apoio educacional em português, incluindo crianças, e realizaremos workshops com informações sobre apoio educacional e sistema educacional do Japão. O plano é desenvolver recursos humanos para apoio educacional.

2. Futuras atividades

A Lei de Controle de Imigração foi alterada em abril de 2019 e prevê-se que o número de residentes estrangeiros no Japão aumentará devido à criação de um novo status de residência. Em março de 2021, o número de trabalhadores e moradores estrangeiros não aumentou devido à disseminação do Covid-19, mas o governo estimava antes da pandemia que o número máximo seria de 47.550 no ano fiscal de 2019. O número de pessoas estimado era cerca de 345.000 em cinco anos, segundo anúncio do governo em março de 2019.

Com isso, o status do Escritório de Imigração do Ministério da Justiça foi elevado para Agência Serviços de Imigração do Japão, e em julho de 2020 foi inaugurado o Centro de Apoio ao Residente Estrangeiro (FRESC), cujas atividades são atendimento a consultas e apoio a estrangeiros bem como apoio a empresas que empregam trabalhadores estrangeiros.

Em termos educacionais, o governo também está tomando medidas para tornar mais fácil para os estrangeiros viver no Japão, como flexibilizar os requisitos de mudança do status de residência para que os alunos estrangeiros obtenham qualificações para trabalhar no Japão depois de concluírem o ensino médio.

Desta forma, porquanto o governo japonês e a sociedade japonesa promovem ações concretas para a coexistência com estrangeiros que vivem no Japão, as atividades das NPOs e organizações voluntárias enraizadas na comunidade e que apoiam os estrangeiros que vivem lá, se tornam cada vez mais importantes.

Em resposta a isso, cooperamos com o Escritório Regional de Imigração de Tóquio desde 2019 e nos preparamos para construir um network com outras organizações que apoiam residentes estrangeiros no Japão. Após uma reunião online em outubro de 2020, com as principais organizações sem fins lucrativos e várias organizações, lançamos a "Rede de Apoio a Residentes Estrangeiros no Japão" na qual estamos envolvidos no secretariado de administração.

Objetivos da Rede de Apoio aos Estrangeiros Residentes no Japão

- (1) Divulgação de informações sobre apoio a estrangeiros
- (2) Coleta e compartilhamento de informações entre organizações registradas
- (3) Promoção de atividades de consulta e cooperação entre organizações registradas
- (4) Propostas de política para residentes estrangeiros no Japão
 - Construção de um sistema para pesquisa de organizações registradas por campo de atividade, idioma de apoio, região de atividade
 - Comunicação entre as organizações através de grupo de e-mail.
 - O Escritório de Imigração Regional de Tóquio participará e receberá informações diretamente do Escritório de Imigração.

Com a construção dessa rede, tornou-se possível fortalecer a cooperação com organizações que apoiam outros estrangeiros. Dezesesseis organizações estavam registradas em março de 2021, formando o núcleo da rede. Atualmente, paralelamente à construção da infraestrutura, já estão sendo realizados o compartilhamento e troca de informações por grupos de e-mail entre as

organizações cadastradas bem como a utilização do sistema de busca das entidades cadastradas.

Com o principal objetivo de "modelar um projeto que pode ser aplicado para apoio de outros estrangeiros", o projeto implementado em 2020 será compartilhado nesta rede, e as informações e know-how necessários serão distribuídos a outros grupos de apoio aos estrangeiros visando fornecer suporte semelhante em outros idiomas.

3. Relatório das atividades

Este é um relatório das atividades aos membros da Assembleia Geral Ordinária da NPO SABJA, Serviço de Assistência aos Brasileiros no Japão, e também será distribuído a organizações não governamentais afiliadas e entidades apoiadoras, cidades de concentração de brasileiros e conselhos de educação, também a Embaixada do Brasil no Japão e o Consulado Geral, visando compartilhar questões e atividades da Sabja, e tendo como objetivo a mútua cooperação, que serão úteis para a ampliação da rede de apoio de NPOs.

(Referências)

Site do Ministério da Justiça

Site do Ministério da Educação, Cultura, Esportes, Ciência e Tecnologia (Gabinete de Política de Educação Geral, Igualdade de Gênero, Aprendizagem Social e Divisão de Segurança)

Site do Ministério da Educação, Cultura, Esportes, Ciência e Tecnologia

Site governamental Portal de Estatísticas (e-stat)

Site do CS Counseling Tokyo

Site do TEENS (educação vocacional para crianças com deficiência de desenvolvimento)

(Entidade subsidiadora)

Projeto de subsídio de promoção de bem-estar social conduzido pela Agência de Bem-Estar e Serviços Médicos (WAM)



(Entidades e Organizações apoiadoras)

Embaixada do Brasil no Japão

Consulado-Geral do Brasil em Tóquio

Consulado-Geral do Brasil em Hamamatsu

Consulado-Geral do Brasil em Nagóia

Ministério da Justiça Departamento de Imigração do Japão Centro de Apoio a Residentes Estrangeiros do Departamento Regional de Imigração de Tóquio (FRESC)

Escritório de Promoção do Novo Castelo, Shinshiro

Conselho de Educação de Toyohashi, Aichi

Conselho de Educação de Shinshiro, Aichi

Cidade de Hamamatsu, Shizuoka, Centro de Apoio e Aconselhamento para o Desenvolvimento Lupiro

Centro Internacional de Nagóia

Centro de Cooperação Internacional do Japão (JICE)

Instituto de Engenharia do Futuro

Conselho de Cidadãos do Brasil em Tóquio

Fundação de Cooperação Internacional Kanagawa

Mitsui & Co., Ltd.

Lead Off Japan Co., Ltd.

Brastel Telecom Co., Ltd.

Simonsen Co., Ltd.

Kowa Co., Ltd.

PLAYGROUND CONCEPT

Shinei Comprehensive Service Co., Ltd.

NPO MAIKEN

NPO Associação de Escolas Brasileiras no Japão

Escritório de apoio à independência para pessoas com deficiência "Futuro"

Conselho Municipal de Educação de Hamamatsu, Centro de Apoio Educacional Integral da Província de Shizuoka

NPO Associação Brasil Toyohashi

NPO ABC Japan

NPO Cosmos

Associação dos Advogados de Tóquio

Network de Assistência aos Brasileiros no Japão

Network de Assistência aos Estrangeiros no Japão



Serviço de Assistência aos Brasileiros no Japão
Non Profit Organization - no. 0104-05-003632

(Edição)

Abril de 2021

NPO Serviço de Assistência aos Brasileiros no Japão (SABJA)

〒158-0083 Tokyo Setagaya-ku Okusawa 1-58-8

Homepage : <http://www.nposabja.org/>

[TEL:050-6861-6400](tel:050-6861-6400)

Mail:nposabja@gmail.com

facebook : <https://ja-jp.facebook.com/nposabja/>

Instagram : https://www.instagram.com/npo_sabja/